

## Document Citation

Title	<b>Cobra Verde</b>
Author(s)	
Source	<i>Karlovy Vary Film Festival</i>
Date	1988
Type	program note
Language	Czech English Russian
Pagination	
No. of Pages	2
Subjects	Herzog, Werner (1942), Munich, Germany
Film Subjects	Cobra Verde, Herzog, Werner, 1987

## COBRA VERDE

Německá spolková republika / Federal Republic of Germany /  
Федеративная Республика Германии

## ZELENÁ KOBRA COBRA VERDE ЗЕЛЕНАЯ КОБРА



BRUCE CHATWIN (*román Místokrál z Oidahu / the novel "The Viceroy of Oidah"* / По роману «Вице-король Оуда»)



WERNER HERZOG



VIKTOR RŮŽIČKA



POPOL VUH



ULRICH BERGFELDER



GISELA STORCH/ová



HAYMO M. HEYDER



KLAUS KINSKI (*Francisco Manoel da Silva / Франсишку Мануэл да Сильва*)  
KING AMPAW (*Taparica / Тапарика*)  
JOSÉ LEWGOY (*Don Octavio Coutinho / Дон Октавио Коутинья*)  
SALVATORE BASILE (*kapitán Fraternidade / Captain Fraternidade / капитан Фратернидаде*)  
PETER BERLING  
GUILLERMO CORONEL



111 min, 1987



**Producer:** LUCKI STIPETIĆ

**Production:** Concorde-Film, Mnichov, Werner Herzog Filmproduktion ve spolupráci s ZDF a Ghana Film Industry Corp. Akkra

**World sales:** Cine-International Filmvertrieb, Leopoldstr. 18, 8000 Mnichov 40



WERNER HERZOG

Brazílie začátkem devatenáctého století. Francisco Manoel da Silva se po zabíjení muže, který ho v zlatokopecském táboře okradl o jeho zlato, stane pod jménem Zelená kobra obávaným banditou. Uchýlí se před trestem do Bahie a stane se dozorcem otroků na plantážích cukrové třtiny Dona Octavia Coutinha. Když da Silva svede plantážnickovy dcery, rozzuřený Coutinho ho pošle do Dahomeje v Západní Africe, a tím na jistou smrt, protože choromyslný vládce Dahomeje všechny bělošské návštěvníky vždy po čase zabil. Ale Zelená kobra — da Silva — je ochoten sloužit komukoliv — a i v Africe prokáže své schopnosti. Když připluje do Dahomeje s nákladem pušek, najde dřívější otrokářskou základnu v pevnosti vypleněnou a zpusťšenou. Z posádky zůstal naživu jen jorubský seržant Taparika. Da Silvovi se podaří znovu zahájit obchod s otroky a vybudovat pevnost. Svůj podíl z obchodu dá ukládat v bahijské bance. Zaplete se však do místních sporů. Král Dahomeje ho dá zajmout. Před krutou smrtí zachrání Zelenou kobru Bakoko, důvěrník králova synovce, prince Kankpé. Da Silva vycvičí armádu bojechti-

vých amazonek, v jejich čele zaútočí na královo sídlo v Abomey a v boji královo vojsko porazí. Novým králem Dahomeje se stává Kankpé, da Silva je místokrálem. Ale další události se nevyvíjejí pro da Silvu příznivě: Brazílie zruší otroctví, jeho zisky v bance jsou zpronevěřeny, nový král Kankpé, šilený jako byl jeho strýc, mu dá najevo svou moc a opovržení. Nakonec nechají již nepotřebného muže padnout bili i černí. Da Silva se pokouší uprchnout a uniknout...

Early nineteenth-century Brazil. After killing a man who cheated him of his sweated earnings in a gold-mining camp, Francisco Manuel da Silva becomes a bandit known as Cobra Verde ("Green Serpent"). To avoid punishment, he goes to Bahia, becoming an

overseer of slaves on Don Octavio Coutinho's sugar-cane plantation. After seducing the planter's three daughters, he is sent by him to Dahomey in West Africa to meet certain death, because the insane ruler of Dahomey has been slaughtering all white visitors. Yet da Silva is willing to serve anybody and proves his capacities even in Africa. When he lands in Dahomey with a cargo of rifles, he finds the slave-dealers' base, set in a fort, sacked and devastated. Of the whole garrison, only a Yoruba sergeant has survived. Da Silva bluffs his way into a regular supply of slaves and reconstructs the fort, his share of profits being banked in Bahia. The problem is that he gets involved in local feuds. He is kidnapped by order of the King of Dahomey, but Bakoko, a confidant of Prince Kankpé, the King's nephew, saves the slave dealer from cruel death. Da Silva trains an Amazon army, with which he storms the King's residence at Abomey and wins a victory over the King's army in a battle. Kankpé becomes the new king of Dahomey and da Silva his viceroy. Yet the situation does not develop favourably for da Sil-

XXVI International Film Festival Karlovy Vary 1988



va: he receives word that Brazil has abolished slavery and that all his profits deposited in the bank have been embezzled; the new King of Dahomey, just as insane as was his uncle, shows his power to, and contempt for, da Silva. In the end, the whites and the blacks alike drop the man whom they do not need any more. Da Silva attempts to flee...



Бразилия в начале XIX века. Франсишку Мануэл да Сильва убивает человека, который в лагере золотоискателей украл его золото, и под именем Зеленой кобры становится бандитом, нагоняющим на всех страх. Скрываясь от наказания, он попадает в Баию, где становится надсмотрщиком над рабами на плантации сахарного тростника, принадлежащей дону Октавиу Коутинья. После того, как да Сильва соблазнил дочерей плантатора, разъяренный Коутинья послал его в Догомею в Западной Африке на верную смерть, поскольку душевнобольной правитель Дагомеи обычно со временем убивал всех белых чужестранцев. Но Зеленой кобры — да Сильва готов служить кому угодно и в Африке доказывает свои способности. Когда он приплывает в Дагомею с грузом ружей, то находит бывшую базу рабовладельцев в крепости разоренной и сожженной. Из гарнизона остался в живых лишь сержант Тапарика из племени йоруба. Да Сильве удается снова наладить торговлю рабами и восстановить крепость. Свою долю он торговли он складывает в банке Баии. Но да Сильва ввязывается в местные споры и король Дагомеи приказывает его арестовать. От жестокой смерти спасает Зеленую кобру Бакоко — приближенный племянник короля — принца Канкпе. Да Сильва подготовит отряд воинственных амазонок, во главе которых нападает на резиденцию короля и в бою побеждает королевское войско. Новым королем Дагомеи становится Канкпе, да Сильва — вице-королем. Однако дальнейшие события развиваются для него неблагоприятно: Бразилия ликвидирует рабовладение, его доходы в банке пропали, новый король Канкпе, безумный, как и его дядя, дает ему понять свою власть и презрение. В конце концов от никому ненужного да Сильвы отворачиваются и белые, и негры, и он пытается бежать...

## WERNER HERZOG

se narodil 5. září 1942 v Mnichově. Již na gymnáziu se pokoušel o krátké filmy. Studoval historii, literaturu a divadelní vědy, ale studia přerušil, aby se mohl plně věnovat filmu. Po řadě televizních filmů natočil v roce 1967 svůj první celovečerní film pro kina *Známka života* (*Lebenszeichen*). Kromě filmů uváděných v další filmografii vytvořil také záznam z cest po Saharě *Fata morgána* (1968), dokument o sluchově a současně zrakově postižených *Země mlčení a tmy* (*Land des Schweigens und der Dunkelheit*, 1971). V jeho filmu *Aguirre, hněv boží* (*Aguirre, der Zorn des Gottes*) hrál poprvé Claus Kinski, který vytvořil hlavní role v mnoha dalších Herzogových filmech a je titulní postavou filmu *Zelená kobra*.

- 1967 — *Lebenszeichen* (*Známka života*)
- 1970 — *Auch Zwerge haben klein angefangen* (*Také trpasličí začínali jako malí*)
- 1972 — *Aguirre, der Zorn Gottes* (*Aguirre, hněv boží*)
- 1974 — *Jeder für sich und Gott gegen alle* (*Každý sám za sebe a Bůh proti všem*)
- 1976 — *Herz aus Glas* (*Srdce ze skla*)
- 1977 — *Strozsek* (*Strozsek*)
- 1978 — *Woyczek* (*Woyczek*)
- 1978 — *Nosferatu — Phantom der Nacht* (*Nosferatu — fantóm noci*)
- 1980 — *Fitzcarraldo* (*Fitzcarraldo*)
- 1984 — *Ballade vom kleinen Soldaten* (*Balada o vojákovi*)
- 1984 — *Glasherbrum — Der leuchtende Berg* (*Zářící hora*)
- 1987 — *Cobra Verde* (*Zelená kobra*)

Born in Munich on September 5, 1942. When still attending high school, he tried to make short films. Subsequently, he studied history, literature and theatre, but gave these studies up to be able to devote himself to cinema. After various TV films, he turned out his first feature film for theatrical release, "Signs of Life" ("Lebenszeichen"), in 1967. In addition to the pictures listed in the following filmography, he also shot a movie about his journeys in the Sahara, "Fata Morgana" (1968), and a documentary about the people who neither hear nor see, "Land of Silence and Darkness" ("Das Land des Schweigens und der Dunkelheit", 1971). In Herzog's film "Aguirre, the Wrath of God" ("Aguirre, der Zorn des Gottes"), Claus Kinski made his acting debut, who was to play the leading parts in many other pictures by Herzog, including the title character in "Cobra Verde".

- 1967 — *Lebenszeichen* (*Signs of Life*)
- 1969—70 — *Auch Zwerge haben klein angefangen* (*Even Dwarfs Started Small*)
- 1972 — *Aguirre, der Zorn des Gottes* (*Aguirre, the Wrath of God*)
- 1974 — *Jeder für sich und Gott gegen alle* (*Every Man for Himself and God against All*)

- 1976 — *Herz aus Glas* (*Heart of Glass*)
- 1977 — *Strozsek* (*Strozsek*)
- 1978 — *Woyczek* (*Woyczek*)
- 1978 — *Nosferatu — Phantom der Nacht* (*Nosferatu, a Phantom of the Night*)
- 1980 — *Fitzcarraldo* (*Fitzcarraldo*)
- 1984 — *Ballade vom kleinen Soldaten* (*The Ballad of the Little Soldier*)
- 1984 — *Gasherbrum — Der leuchtende Berg* (*The Dark Glow of the Mountains*)
- 1987 — *Cobra Verde* (*Cobra Verde*)

## ВЕРНЕР ГЕРЦОГ

родился 5 октября 1942 года в Мюнхене. Еще в гимназии он попытался снимать короткие фильмы. Изучал историю, литературу и театроведение, но учебу не закончил, полностью посвятив себя кино. После нескольких лент для телевидения он снял в 1967 году свой первый полнометражный кинофильм «Клеймо жизни». Помимо картин, приведенных в фильмографии, снял также путевой фильм о Сахаре «Фата моргана» (1968), документальную ленту о слепоглухонемых «Страна молчания и темноты» (1971, *Das Land des Schweigens und der Dunkelheit*). В его картине «Аквири, гнев божий» (*Aguirre, der Zorn Gottes*) впервые играл Клаус Кински, который создал главные роли во многих других фильмах Герцога и играет главную роль в картине «Зеленая кобра».

- 1967 — *Lebenzeichen* (*Клеймо жизни*)
- 1969—70 — *Auch Zwerge haben klein angefangen* (*И гномы начинали маленькими*)
- 1972 — *Aguirre, der Zorn Gottes* (*Аквири, гнев божий*)
- 1976 — *Herz aus Glas* (*Сердце из стекла*)
- 1974 — *Jeder für sich und Gott gegen alle* (*Каждый — за себя, а бот — против всех*)
- 1977 — *Strozsek* (*Штросек*)
- 1978 — *Woyczek* (*Войчек*)
- 1978 — *Nosferatu — Phantom der Nacht* (*Носферату — фантом ночи*)
- 1982 — *Fitzcarraldo* (*Фитцкарралдо*)
- 1984 — *Glasherbrum — Der leuchtende Berg* (*Баллада о солдате*)
- 1984 — *Ballade vom kleinen Soldaten* (*Сияющая гора*)
- 1987 — *Cobra verde* (*Зеленая кобра*)